



QUEENS
PUBLIC
LIBRARY

We speak your language.

Des outils en faveur de la diversité : Collections et diversités à la Queens Public Library

Fred Gitner – Assistant Director of New Initiatives and Partnership Liaison,
New Americans Program

«La bibliothèque à l'épreuve des diversités»

Bibliothèque Publique d'Information, Paris

17 janvier 2023

Quelques questions à poser au sujet des collections

- Quelles sont les diversités qu'ils faut considérer dans le développement des collections ?
- Est-ce que l'idée d'une « collection équilibrée » est toujours valable où désirable ?
- Est-ce que la constitution d'une collection doit tenir compte du rôle social d'une bibliothèque ?

Diversité: Culture et langue

- Mon domaine à la Bibliothèque publique de Queens ; cela fait partie de mon travail à la New Americans Program (services aux populations immigrées)
- Conseiller à la Division du Développement des Collections
 - Utilisation des données du recensement en ce qui concerne les langues parlées dans différents quartiers de Queens
- Comités de sélection pour les langues les plus parlées : espagnol, mandarin, bengali (et autres langues de l'Asie du sud, comme le hindi et le ourdou), coréen et russe
- Recours aux bibliothécaires bilingues pour d'autres langues (e.g. créole haïtien, français, polonais, serbe, croate, etc.)

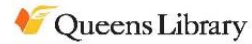
Inauguration du coin Bangla, 28/09/2021



Constitution d'une collection avec l'aide d'une communauté culturelle

- Avec la réouverture d'une succursale dans un tout nouveau bâtiment on a reçu une demande des membres d'une communauté culturelle pour une collection dans une langue qu'on a pas eu à la bibliothèque auparavant.
- Après un regard sur les statistiques, on a trouvé que la population était en dessous de nos critères pour commencer automatiquement une collection dans une nouvelle langue, vu le coût.
- On a organisé une réunion avec notre administration et on a proposé une solution- si les membres de la communauté pouvaient faire une donation pour la collection, la Fondation de la bibliothèque (qui fait la collecte de fonds, comme nous avons un statut de société à but non lucratif) offrirait elle aussi de l'argent pour ce projet.

Créer une collection en langue birmane



ELMHURST

New Americans Program presents

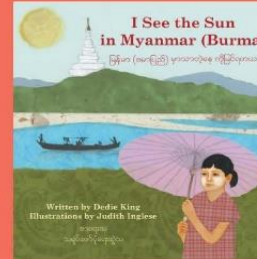
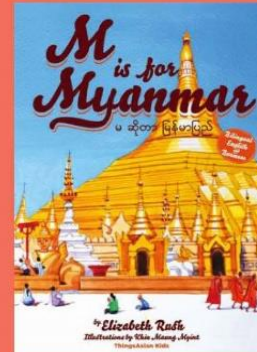
INAUGURATION OF BURMESE LANGUAGE COLLECTION AT ELMHURST LIBRARY

Everyone is welcome to celebrate the new collection of Burmese language books for children and adults at the Elmhurst Library. Join Queens Library President & CEO Dennis M. Walcott, local elected officials and the Burmese community to inaugurate the newest addition to the International Collections at Queens Library.

Elmhurst စာကြည့်တိုက်က ကမ္ဘာလုံး လူကြီးများအတွက် မြန်မာဘာသာရဲ့ စာအုပ်များ တစ်ခဲယဲ့ ရွတ်ဖွဲ့အခမ်းအနားတို့၊ တက်ရောက်ရန် စီမံကြံ့ဆောင်ပါသည်။ Queens စာကြည့်တိုက်မှာ နိုင်ငံတကာ စာအုပ်များ စုဆောင်းမှု အနေနဲ့ မြန်မာဘာသာ စာအုပ်သစ်များကို တစ်ပြိုင်နက်တည်းအတွက် စာကြည့်တိုက်ရဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ ဒေါ်နယ်အိမ်မဲလ်ဝတ်၊ အသံတွင်းဆွေးကောက်ပဲတောင်နီရီသူများ၊ မြန်မာစာပေပြုစုရေးတို့နှင့် အတူ တက်ရောက် အားပေးရန် စီမံဆောင်ရွက်ပါသည်။

နေရာ - Elmhurst စာကြည့်တိုက်၊ Auditorium ခန်းမကြီး
အချိန် - ခုနံ ၂ နာရီ၊ အင်္ဂါနေ့၊ ခုနံ ၈ နာရီ

ADMISSION IS FREE.



Friday, June 29

3 pm

ELMHURST
86-07 Broadway
718.271.1020
R or M to Grand Avenue/Newtown
Q29 Q53 Q58 Q59 Q60

QueensLibrary.org

Queens Library is an independent, not-for-profit corporation and is not affiliated with any other library system.

22431-6/18

Diversité: Équité et questions sociales

- Pour promouvoir la citoyenneté, la bibliothèque, et notre service en particulier, a un partenariat avec le Bureau des Affaires immigrés du maire de la ville de New York et le Service Fédéral de la Citoyenneté et de l'Immigration.
- On a créé des « Coins pour nouveaux Américains » dans chacune de nos succursales avec des livres, des brochures et des dépliants pour aider les immigrés à apprendre l'anglais, et à étudier pour l'examen de citoyenneté.

maligayang pagdating

स्वागत हे 歡迎 स्वागत आहे

እንኳን ደህና መጣህ::

Bine ați venit

Witamy benvenuti Xush kelibsiz Welkom

සුභසුභාසන සුಸ್ವಾಗතේ איםבאים באים לаскаво просимо

환영합니다 Welcome ကကြိုပါတယ် မျက်ကဟေ့

Selamat datang Hoş geldiniz Aloha Bienvenue

NEW

ຍິນດີຕ້ອນຮັບ සාදරයෙන් පිළිගන්නවා
أهلاً وسهلاً நல்வரவு ப்ஹிர

Ḙ ku abo স্বাগতম Karibuni

AMERICANS

ようこそ

HOAN NGHÊNH

Добро пожаловать!

ཕེབས་པར་དགའ་བསུ་གྲུ་ཡམའེ

Bienvenidos

CORNER

wilujeung sumping

Fáilte

خوش آمدید bem-vindos ਜੀ ਆਇਆ ਠੂੰ।

Willkommen సుస్వాగతం സ്വാഗതം

Sannu da zuwa ยินดีต้อนรับ

Développement des collections à la Queens Public Library

- 80 à 90% du budget d'achats pour nos 63 bibliothèques (à part la Bibliothèque Centrale) est centralisé et les choix sont faits par une équipe de spécialistes dans la Division du développement des collections.
- Sous la direction de la cheffe du Département des Services Techniques qui est responsable pour les abonnements aux bases de données, il s'agit d'un:
 - Manager (achats pour adultes et adolescents)
 - Spécialiste pour adultes
 - Spécialiste pour jeunes
 - Coordinatrice des achats en langues étrangères, soutenue par des comités de bibliothécaires bilingues: espagnol, chinois, coréen, russe, langues d'Asie du sud
- 10% du budget est réservé pour les succursales pour utiliser pour des besoins locaux qui reflètent leur quartier et leurs clients, e.g. genres populaires tels « urban fiction »: des romans qui reflètent la vie dans une ville, des fois avec une vue sur les problèmes socio-économiques, aussi appelé « street lit » ou littérature de la rue, parfois par des auteurs noirs; des romans sentimentaux ou romans d'amour; des policiers.

Développement des collections à la Queens Public Library (suite)

- La diversité figure dans les achats centralisés mensuelles, e.g. expérience noire, LGBTQIA+ (fiction et non-fiction).
- Listes mensuelles correspondants aux célébrations : mois de l'Héritage des Noirs ; mois de l'histoire des femmes.
- Projets spéciaux : auteurs ukrainiens en traduction ; ebooks en ukrainien ; augmentation des ressources en culture asiatique ; culture hispanophone ; culture indigène; culture des personnes handicapées.
- Utilisation non seulement des critiques, mais du personnel des succursales, des statistiques sur la circulation.

QPL PCRE : Conseil du président sur l'équité raciale

- Créé suite au meurtre de George Floyd en été 2020.
- Mission : Identifier des barrières raciales en ce qui concerne la politique, les procédures, la pratique et l'histoire qui pourraient avoir un effet négatif sur les employés et les clients noirs et identifier des solutions pour créer un lieu de travail plus équitable... et un plan qui mènera à des changements durables.
- Formation de sous-comités, dont le Comité des collections (10 membres bibliothécaires), comité qui vise à avoir des collections qui reflètent plus la diversité, spécifiquement en ce qui concerne les auteurs et les histoires noirs.
- Créer un plan d'évaluation de la collection dans ce domaine d'abord à commencer avec six succursales à travers le comté - grand, moyen, petit ; nord, sud, est, ouest.
- Regard sur un échantillon, entre 300-400 titres parmi 3 à 11 mille titres - fiction et non-fiction adultes ; livres pour adolescents et pour jeunes contre des critères établis d'après un questionnaire aux managers des succursales (Projet en cours).

QPL PCRE (suite)

- Autre projet du sous-comité : Créer un atelier « Conseils aux lecteurs pour tous », qui aidera les bibliothécaires à mieux guider les lecteurs à trouver des titres dans le domaine de « l'expérience noire » ou de « l'Urban Fiction » (en cours).
- But d'utiliser plus ces genres dans des programmes de bibliothèque comme des clubs de lecture ou dans des sélections et présentations de livres à leurs succursales.

Introduction à Collection HQ

- Produit en ligne offert par abonnement qui consiste en plusieurs modules qui aident à gérer les collections en bibliothèque : module de sélection ; module de gestion de collection fondé sur des données et le plus récent, analyse d'une collection dans l'optique de la diversité, de l'équité et de l'inclusion.
- Tout commence avec le chargement de votre fonds de bibliothèque dans le système Collection HQ.
- **Sélection** : Vous pouvez voir ce qui est emprunté le plus et vous pouvez aussi voir ce que d'autres bibliothèques similaires ont achetées. Puis vous pouvez voir sous quels rubriques et vedettes de matière se trouve ce que vous avez acheté et si les % par rubrique correspond avec le budget que vous avez alloué.

Select Manage Promote Evaluate



Fiction



Non-Fiction



Non-Book



eBook

Introduction à Collection HQ (suite)

Gestion de stock : En utilisant vos propres données extraits de votre SIGB, et en fixant vos propres cibles, vous pouvez extraire des renseignements précis sur l'état de vos collections, c'est-à-dire la condition physique (livres qui sont « crasseux » à cause d'un grand taux de circulations et qui sont à remplacer, si possible) ; livres dits « objets morts », qui n'ont pas été empruntés depuis la date que vous avez choisi (e.g. un an pour des livres en anglais, 3 à 5 ans pour des livres en langues étrangères) ; ceux-ci sont des candidats au désherbage ou au transfert à une autre succursale où ils auront peut-être plus de chance de sortir.

Collections en espagnol à la Bibliothèque Centrale





 Select	 Manage	 Promote	 Evaluate
---	---	--	---



Dashboard



Performance



DEI

Introduction à Collection HQ (suite)

- **Évaluation** - en utilisant ce module, on veut vérifier si les stratégies de gestion ont porté leurs fruits. Est-ce que la circulation dans une succursale spécifique a augmentée ? On peut vérifier en regardant le tableau de bord (Dashboard). On peut contrôler la performance pour voir des tendances suite au transfert des titres d'une succursale à une autre.
- **Diversité, Équité, Inclusion (DEI)** - Module le plus récent qui vous permet d'analyser les collections contre des sujets les plus pertinents dans ces domaines. Le système utilise les vedettes de matière de la Library of Congress et les codes du système des éditeurs BISAC (Book Industry Standards And Communications) qui catégorisent les livres (équivalent nord-américain du système de classification CLIL (Commission de liaison interprofessionnelle du livre) en France).

Diversity, Equity and Inclusion (DEI)

Switch to DEI Trend View

Filter by Library Branch ▼

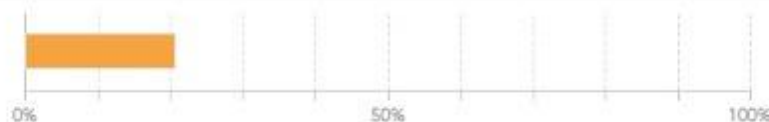
Filter by Topic ▼

Items Titles

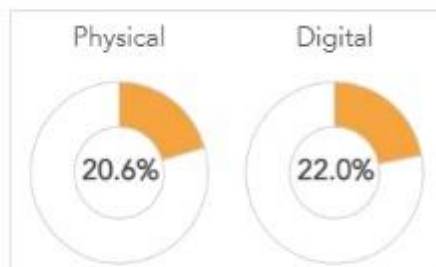
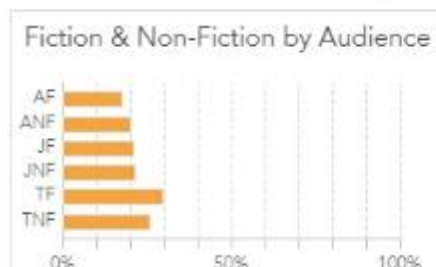
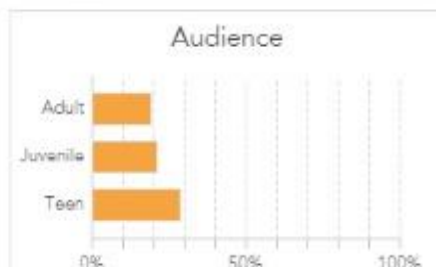
Percentages Totals



DEI Items
606,378 (20.7%)



Items Analyzed ⓘ
2,932,305



DEI Topic	Adult Fiction	Adult Non-Fiction	Juvenile Fiction	Juvenile Non-Fiction	Teen Fiction	Teen Non-Fiction	Total DEI Items
Unique DEI Items	17.6%	20.2%	20.9%	21.7%	29.8%	25.9%	20.7%
Asian	1.9%	2.1%	3.3%	2.4%	4.3%	2.0%	2.5%
Black	6.5%	4.5%	4.8%	6.7%	5.8%	6.0%	5.4%
Disabilities & Neurodiversity	0.5%	0.8%	1.6%	1.1%	2.4%	1.4%	1.1%
Equity & Social Issues	4.2%	6.6%	5.1%	7.2%	8.7%	10.9%	6.0%
Hispanic & Latino	1.0%	1.1%	2.3%	2.0%	2.4%	1.0%	1.6%
Indigenous	0.6%	0.8%	0.8%	2.4%	0.5%	0.8%	1.0%
LGBTQIA+ & Gender Studies	2.0%	1.3%	1.2%	0.5%	8.5%	2.9%	1.7%
Mental & Emotional Health	Click here to show the data in this category grouped by Branch			1.7%	7.5%	6.1%	3.3%
Middle Eastern & North African	0.2%	0.9%	0.4%	0.9%	0.6%	0.6%	0.6%
Multicultural	1.6%	0.8%	3.1%	1.3%	5.7%	1.3%	1.9%
Religion	1.5%	3.0%	1.7%	1.6%	2.3%	2.2%	2.1%
Substance Abuse & Addictions	0.4%	0.5%	0.1%	0.2%	0.9%	1.2%	0.3%

Comment contacter Collection HQ en Europe

Bridgeall Libraries Ltd.
220 St Vincent Street,
Glasgow
G2 5SG
United Kingdom

<https://www.collectionhq.com/contact/>

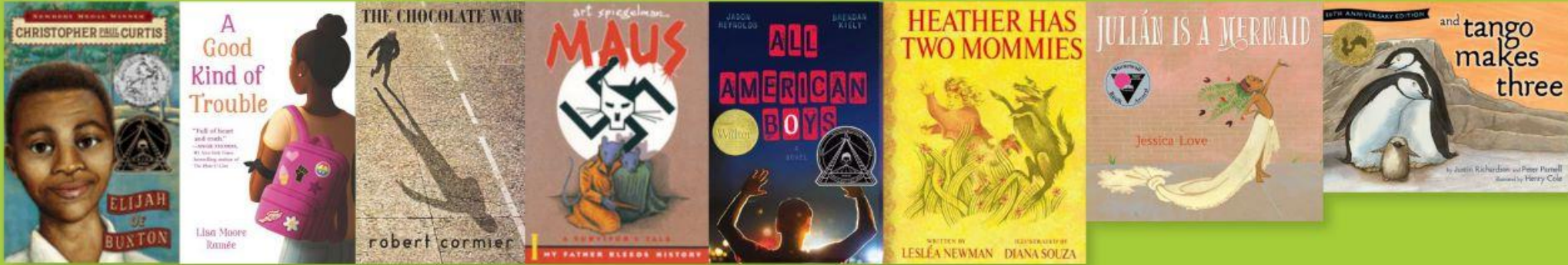
Quelques bibliothèques en Europe utilisant Collection HQ

Stadtbücherei Frankfurt am Main, Germany info@stadtbuecherei.frankfurt.de

Jyväskylä City Library, Finland kirjasto.asiakaspalvelu@jyvaskyla.fi

Brent Council Libraries, United Kingdom libraries@brent.gov.uk

Surrey County Council Library Service, United Kingdom libraries@surreycc.gov.uk



I READ
BANNED BOOKS
WITH MY LIBRARY CARD

QUEENS
PUBLIC
LIBRARY

Coordonnées

➤ Courriel:

fred.j.gitner@queenslibrary.org



THANK YOU!
MERCI!